

Journals

No. 69

Monday, March 9, 1998

11:00 a.m.

Journaux

N^o 69

Le lundi 9 mars 1998

11h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Deputy Prime Minister), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government; (*Ways and Means Proceedings No. 5*)

And of the amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat), — That the motion be amended by replacing all the words after the word “That” with the following:

“the House of Commons reject the Budget statement by the Minister of Finance because it denies Canadians debt and tax relief by spending away the federal budget surplus, thus killing opportunities for job creation and economic growth; it leaves Canadians saddled with the highest personal income tax rates in the G-7 countries resulting in systematic brain drain to jurisdictions with lower taxation levels; it allows interest charges on the national debt to consume one third of every tax dollar collected by the federal government and to exceed spending on health care, education, and old age security combined; it continues the steady decrease in real disposable income for the average Canadian through tax hikes; and it does not keep the government’s promise of committing 50 percent of the surplus to new spending and the remaining 50 percent to some combination of debt reduction and tax relief.”

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTION OF PRIVILEGE

A question of privilege was raised by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) in relation to statements attributed to certain Members.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (vice-premier ministre), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Les voies et moyens n^o 5*)

Et de l’amendement de M. Manning (Calgary–Sud–Ouest), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat), — Qu’on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

« la Chambre des communes rejette le discours du Budget du ministre des Finances du fait qu’il prive les Canadiens d’allègements fiscaux et d’une réduction de la dette en dépensant le surplus budgétaire, éliminant ainsi des possibilités de création d’emplois et de croissance économique; qu’il laisse aux Canadiens le taux d’imposition du revenu des particuliers le plus élevé des pays du G-7, ce qui entraîne une fuite systématique des cerveaux vers les pays dont le taux d’imposition est plus faible; qu’il permet que les intérêts sur la dette nationale consomment le tiers de chaque dollar fiscal perçu par le gouvernement fédéral et dépassent l’ensemble des dépenses consacrées à la santé, l’éducation et la sécurité de la vieillesse; qu’il poursuit la diminution constante du revenu réel disponible du Canadien moyen par des augmentations d’impôt; et qu’il ne respecte pas la promesse du gouvernement de consacrer la moitié du surplus à de nouvelles dépenses et l’autre moitié à la fois à la réduction de la dette et à des allègements fiscaux. »

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

QUESTION DE PRIVILÈGE

Une question de privilège est soulevée par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) au sujet de déclarations attribuées à certains députés.

INTERRUPTION

At 3:44 p.m., the sitting was suspended.

At 4:10 p.m., the sitting resumed.

QUESTION OF PRIVILEGE

A question of privilege having been raised by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) in relation to statements attributed to certain Members, the Speaker ruled that there was a *prima facie* case of privilege.

Whereupon, Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Muise (West Nova), moved, — That certain statements attributed to Members of the House of Commons, appearing on page 7 of the March 8, 1998 Ottawa Sun, which may bring into question the integrity of the House of Commons and its servant the Speaker, be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Mr. Bergeron (Verchères), moved, — That the motion be amended by adding, between the words “referred” and “to the Standing Committee”, the word “immediately”.

Debate arose thereon.

Mr. Kilger (Stormont — Dundas), seconded by Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 1998–159, P.C. 1998–207, P.C. 1998–208, P.C. 1998–267, P.C. 1998–268 and P.C. 1998–272. — Sessional Paper No. 8540–361–14K. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*);

— P.C. 1998–200, P.C. 1998–201 and P.C. 1998–262. — Sessional Paper No. 8540–361–9D. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*);

— P.C. 1998–191, P.C. 1998–251, P.C. 1998–252 and P.C. 1998–253. — Sessional Paper No. 8540–361–8H. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*);

— P.C. 1998–270. — Sessional Paper No. 8540–361–18F. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*);

— P.C. 1998–195, P.C. 1998–196, P.C. 1998–197, P.C. 1998–263, P.C. 1998–264, P.C. 1998–265 and P.C. 1998–266. — Sessional Paper No. 8540–361–16H. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*);

INTERRUPTION

À 15h44, la séance est suspendue.

À 16h10, la séance reprend.

QUESTION DE PRIVILÈGE

Une question de privilège ayant été soulevée par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) au sujet de déclarations attribuées à certains députés, le Président décide que la question de privilège est fondée sur des présomptions suffisantes.

Sur ce, M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Muise (West Nova), propose, — Que des déclarations attribuées à certains députés, publiés à la page 7 du cahier du 8 mars 1998 du Ottawa Sun et pouvant mettre en cause l'intégrité de la Chambre des communes et de son serviteur, le Président, soient renvoyées au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M. Bergeron (Verchères), propose, — Que la motion soit modifiée par adjonction, entre les mots « soient renvoyées » et « au Comité », des mots « dans les plus brefs délais ».

Il s'élève un débat.

M. Kilger (Stormont — Dundas), appuyé par M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

— C.P. 1998–159, C.P. 1998–207, C.P. 1998–208, C.P. 1998–267, C.P. 1998–268 et C.P. 1998–272. — Document parlementaire n° 8540–361–14K. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*);

— C.P. 1998–200, C.P. 1998–201 et C.P. 1998–262. — Document parlementaire n° 8540–361–9D. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*);

— C.P. 1998–191, C.P. 1998–251, C.P. 1998–252 et C.P. 1998–253. — Document parlementaire n° 8540–361–8H. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*);

— C.P. 1998–270. — Document parlementaire n° 8540–361–18F. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*);

— C.P. 1998–195, C.P. 1998–196, C.P. 1998–197, C.P. 1998–263, C.P. 1998–264, C.P. 1998–265 et C.P. 1998–266. — Document parlementaire n° 8540–361–16H. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*);

— P.C. 1998–198, P.C. 1998–259, P.C. 1998–260 and P.C. 1998–261. — Sessional Paper No. 8540–361–22I. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*);

— P.C. 1998–209. — Sessional Paper No. 8540–361–13H. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*);

— P.C. 1998–211. — Sessional Paper No. 8540–361–17B. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*);

— P.C. 1998–258. — Sessional Paper No. 8540–361–6I. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*);

— P.C. 1998–254 and P.C. 1998–255. — Sessional Paper No. 8540–361–5C. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*);

— P.C. 1998–192, P.C. 1998–193, P.C. 1998–194, P.C. 1998–250, P.C. 1998–256 and P.C. 1998–257. — Sessional Paper No. 8540–361–24K. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*).

— C.P. 1998–198, C.P. 1998–259, C.P. 1998–260 et C.P. 1998–261. — Document parlementaire n° 8540–361–22I. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie*);

— C.P. 1998–209. — Document parlementaire n° 8540–361–13H. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*);

— C.P. 1998–211. — Document parlementaire n° 8540–361–17B. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*);

— C.P. 1998–258. — Document parlementaire n° 8540–361–6I. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*);

— C.P. 1998–254 et C.P. 1998–255. — Document parlementaire n° 8540–361–5C. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*);

— C.P. 1998–192, C.P. 1998–193, C.P. 1998–194, C.P. 1998–250, C.P. 1998–256 et C.P. 1998–257. — Document parlementaire n° 8540–361–24K. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*).

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–0015, 361–0021, 361–0025, 361–0026, 361–0027, 361–0029, 361–0030, 361–0031, 361–0035, 361–0048, 361–0099, 361–0124, 361–0154, 361–0215, 361–0216, 361–0224, 361–0235, 361–0243, 361–0297 and 361–0325 concerning parental rights. — Sessional Paper No. 8545–361–16C;

— No. 361–0167 concerning the Controlled Drugs and Substances Act. — Sessional Paper No. 8545–361–40;

— No. 361–0288 concerning social policies. — Sessional Paper No. 8545–361–41;

— No. 361–0326 concerning the highway system. — Sessional Paper No. 8545–361–11E.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n^{os} 361–0015, 361–0021, 361–0025, 361–0026, 361–0027, 361–0029, 361–0030, 361–0031, 361–0035, 361–0048, 361–0099, 361–0124, 361–0154, 361–0215, 361–0216, 361–0224, 361–0235, 361–0243, 361–0297 et 361–0325 au sujet des droits des parents. — Document parlementaire n° 8545–361–16C;

— n° 361–0167 au sujet de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances. — Document parlementaire n° 8545–361–40;

— n° 361–0288 au sujet des politiques sociales. — Document parlementaire n° 8545–361–41;

— n° 361–0326 au sujet du réseau routier. — Document parlementaire n° 8545–361–11E.

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read a Message from His Excellency the Governor General, presented by Mr. Massé (President of the Treasury Board).

Message on Estimates

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (B) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on March 31, 1998, and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends these Estimates to the House of Commons.

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture d'un message de Son Excellence le gouverneur général, présenté par M. Massé (président du Conseil du Trésor).

Message relatif aux crédits

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget des dépenses supplémentaire (B) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1998, et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce Budget à la Chambre des communes.

Mr. Massé (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Supplementary Estimates (B) 1997–1998. — Sessional Paper No. 8520–361–84.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), seconded by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), Bill C–365, An Act to amend the Criminal Code (desecration of the flag), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yellowhead), Bill C–366, An Act to amend the Income Tax Act (deduction of mechanics' tool expenses), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge), seconded by Ms. Folco (Laval West), Bill C–367, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Pursuant to Standing Order 81(5) and (6), Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Ms. McLellan (Minister of Justice) moved, — That Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1998, laid upon the Table earlier today, be referred to the several Standing Committees of the House, as follows:

- (1) To the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development
 - Indian Affairs and Northern Development, Votes 1b, 5b, 6b, 15b, L20b, 35b and 40b
- (2) To the Standing Committee on Agriculture and Agri–Food
 - Agriculture and Agri–Food, Votes 1b, 10b, 11b and 12b
- (3) To the Standing Committee on Canadian Heritage
 - Canadian Heritage, Votes 1b, 5b, 10b, L21b, 25b, 45b, 60b, 65b, 70b, 85b, 95b, 105b, 110b, 115b, 130b and 145b
- (4) To the Standing Committee on Citizenship and Immigration
 - Citizenship and Immigration, Votes 1b, 2b, 5b and 15b
- (5) To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development
 - Environment, Votes 1b, 5b and 10b
 - Privy Council, Vote 30b
- (6) To the Standing Committee on Finance
 - Finance, Votes 6b and 15b

M. Massé (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Budget supplémentaire des dépenses (B) 1997–1998. — Document parlementaire n° 8520–361–84.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), appuyé par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), le projet de loi C–365, Loi modifiant le Code criminel (profanation du drapeau), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Breitzkreuz (Yellowhead), le projet de loi C–366, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes à la fourniture d'outils par un mécanicien), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge), appuyé par M^{me} Folco (Laval–Ouest), le projet de loi C–367, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Conformément aux articles 81(5) et (6) du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} McLellan (ministre de la Justice), propose, — Que le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1998, déposé plus tôt aujourd'hui, soit renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit:

- 1) Au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord
 - Affaires indiennes et Nord canadien, crédits 1b, 5b, 6b, 15b, L20b, 35b et 40b
- 2) Au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
 - Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1b, 10b, 11b et 12b
- 3) Au Comité permanent du patrimoine canadien
 - Patrimoine canadien, crédits 1b, 5b, 10b, L21b, 25b, 45b, 60b, 65b, 70b, 85b, 95b, 105b, 110b, 115b, 130b et 145b
- 4) Au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
 - Citoyenneté et Immigration, crédits 1b, 2b, 5b et 15b
- 5) Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
 - Environnement, crédits 1b, 5b et 10b
 - Conseil privé, crédit 30b
- 6) Au Comité permanent des finances
 - Finances, crédits 6b et 15b

- | | |
|---|---|
| <p>— National Revenue, Votes 1b and 10b</p> <p>(7) To the Standing Committee on Fisheries and Oceans
— Fisheries and Oceans, Vote 1b</p> <p>(8) To the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade
— Foreign Affairs, Votes 1b, 5b, 10b, 11b, 20b, 25b and 26b</p> <p>(9) To the Standing Committee on Health
— Health, Votes 10b, 20b and 30b</p> <p>(10) To the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities
— Human Resources Development, Votes 1b, 20b and 35b</p> <p>(11) To the Standing Committee on Industry
— Industry, Votes 1b, 5b, 20b, 30b, 35b, 50b, 60b, 65b, 80b, 85b, 90b and 120b</p> <p>(12) To the Standing Committee on Justice and Human Rights
— Justice, Votes 1b, 10b, 15b, 20b, 25b and 35b
— Solicitor General, Votes 1b, 10b, 15b and 35b</p> <p>(13) To the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs
— National Defence, Votes 1b and 10b
— Veterans Affairs, Votes 1b, 5b and 10b</p> <p>(14) To the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations
— Canadian Heritage, Votes 135b and 136b
— Governor General, Vote 1b
— Natural Resources, Votes 1b, 20b, 25b and 35b
— Privy Council, Votes 1b and 10b
— Public Works and Government Services, Votes 1b, 5b, 15b, 16b, 17b and 18b
— Treasury Board, Vote 1b</p> <p>(15) To the Standing Committee on Procedure and House Affairs
— Parliament, Vote 5b</p> <p>(16) To the Standing Committee on Public Accounts
— Finance, Vote 30b</p> <p>(17) To the Standing Committee on Transport
— Privy Council, Vote 15b
— Transport, Votes 1b and 10b</p> <p>The question was put on the motion and it was agreed to on division.</p> | <p>— Revenu national, crédits 1b et 10b</p> <p>7) Au Comité permanent des pêches et des océans
— Pêches et Océans, crédit 1b</p> <p>8) Au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international
— Affaires étrangères, crédits 1b, 5b, 10b, 11b, 20b, 25b et 26b</p> <p>9) Au Comité permanent de la santé
— Santé, crédits 10b, 20b et 30b</p> <p>10) Au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées
— Développement des ressources humaines, crédits 1b, 20b et 35b</p> <p>11) Au Comité permanent de l'industrie
— Industrie, crédits 1b, 5b, 20b, 30b, 35b, 50b, 60b, 65b, 80b, 85b, 90b et 120b</p> <p>12) Au Comité permanent de la justice et des droits de la personne
— Justice, crédits 1b, 10b, 15b, 20b, 25b et 35b
— Solliciteur général, crédits 1b, 10b, 15b et 35b</p> <p>13) Au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants
— Anciens combattants, crédits 1b, 5b et 10b
— Défense nationale, crédits 1b et 10b</p> <p>14) Au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales
— Conseil du Trésor, crédit 1b
— Conseil privé, crédits 1b et 10b
— Gouverneur général, crédit 1b
— Patrimoine canadien, crédits 135b et 136b
— Ressources naturelles, crédits 1b, 20b, 25b et 35b
— Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1b, 5b, 15b, 16b, 17b et 18b</p> <p>15) Au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
— Parlement, crédit 5b</p> <p>16) Au Comité permanent des comptes publics
— Finances, crédit 30b</p> <p>17) Au Comité permanent des transports
— Conseil privé, crédit 15b
— Transports, crédits 1b et 10b</p> <p>La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.</p> |
|---|---|

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Riis (Kamloops), one concerning the tax system (No. 361–0510), one concerning international trade (No. 361–0511) and one concerning the Canada Pension Plan (No. 361–0512);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Riis (Kamloops), une au sujet du système fiscal (n° 361–0510), une au sujet du commerce international (n° 361–0511) et une au sujet du Régime de pensions du Canada (n° 361–0512);

— by Mr. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), one concerning the Food and Drugs Act (No. 361-0513);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 361-0514);

— by Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands), one concerning the Young Offenders Act (No. 361-0515);

— by Mr. Cadman (Surrey North), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 361-0516);

— by Mr. Kenney (Calgary Southeast), one concerning radio and television programming (No. 361-0517).

— par M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n° 361-0513);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n° 361-0514);

— par M. Lunn (Saanich — Les Îles-du-Golfe), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 361-0515);

— par M. Cadman (Surrey-Nord), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n° 361-0516);

— par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), une au sujet des émissions de radio et de télévision (n° 361-0517).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-26, Q-40, Q-48, Q-49, Q-59 and Q-69 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q-41 — Mr. Assad (Gatineau) — How much has the Canadian International Development Agency (CIDA) spent during each of the last five years in each of the following areas: (a) primary health care, (b) basic education, (c) drinking water; and (d) sanitary services?

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-361-41.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Deputy Prime Minister), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government; (*Ways and Means Proceedings No. 5*)

And of the amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat).

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 84(5), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 96)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Brisson
Chatters
Epp
Gouk
Harris
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Kerpan

Ablonczy
Borotsik
Cadman
Doyle
Forseth
Grewal
Harvey
Hilstrom
Jones
Lowther

Bailey
Breitkreuz (Yellowhead)
Casey
Duncan
Gilmour
Grey (Edmonton North)
Herron
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Lunn

Benoit
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casson
Elley
Goldring
Hanger
Hill (Macleod)
Jaffer
Kenney (Calgary—Sud-Est)
MacKay (Pictou—Antigonish—

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-26 Q-40, Q-48, Q-49, Q-59 et Q-69 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q-41 — M. Assad (Gatineau) — Combien l'Agence canadienne de développement international (ACDI) a-t-elle dépensé au cours de chacune des cinq dernières années dans chacun des domaines suivants: a) soins de santé primaire, b) éducation de base, c) eau potable, d) services sanitaires?

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555-361-41.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (vice-premier ministre), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Les voies et moyens n° 5*)

Et de l'amendement de M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat).

Le débat se poursuit.

À 18h15, conformément à l'article 84(5) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

Manning
Mayfield
Morrison
Price
Scott (Skeena)
Strahl
Williams—64

Mark
McNally
Muisé
Ramsay
Solberg
Thompson (Charlotte)

Matthews
Meredith
Obhrai
Ritz
Stinson
Thompson (Wild Rose)

Guysborough)
Mills (Red Deer)
Power
Schmidt
St-Jacques
Wayne

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Bachand (Saint-Jean)
Bélair
Bennett
Bevilacqua
Bonwick
Brown
Cannis
Chamberlain
Clouthier
Coppes
Debien
Discepola
Duhamel
Finlay
Gagliano
Godfrey
Gray (Windsor West)
Harvard
Jackson
Karygiannis
Knutson
Lee
Loubier
Manley
Martin (LaSalle—Énard)
McKay (Scarborough East)
Mercier
Mitchell
Normand
Pagtakhan
Perić
Phinney
Pratt
Redman
Robillard
Sauvageau
Solomon
Stewart (Brant)
Stoffer
Turp
Vautour
Wasylcia-Leis

Alarie
Assadourian
Baker
Bélangier
Bergeron
Blondin—Andrew
Boudria
Bryden
Caplan
Chan
Coderre
Cullen
Desjarlais
Dromisky
Easter
Folco
Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)
Grose
Hubbard
Jennings
Keyes
Lastewka
Leung
Mahoney
Marchand
Massé
McLellan (Edmonton West)
Mifflin
Murray
Nunziata
Paradis
Perron
Picard (Drummond)
Proctor
Reed
Rocheleau
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Szabo
Ur
Venne
Whelan

Alcock
Augustine
Bakopanos
Bellehumeur
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Bradshaw
Bulte
Catterall
Charbonneau
Cohen
Davies
DeVillers
Drouin
Eggleton
Fontana
Galloway
Goodale
Guarnieri
Ianno
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Lavigne
Lincoln
Malhi
Marchi
McCormick
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Peterson
Pickard (Kent—Essex)
Proud
Richardson
Rock
Serré
St. Denis
St-Hilaire
Telegdi
Valeri
Volpe
Wilfert

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bellemare
Bertrand
Bonin
Brien
Calder
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Collenette
de Savoye
Dhaliwal
Duceppe
Finestone
Fry
Gauthier
Graham
Guimond
Ifody
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lebel
Longfield
Maloney
Marleau
McGuire
McWhinney
Minna
Nault
O'Reilly
Patry
Pettigrew
Pillitteri
Provenzano
Riis
Saada
Shepherd
Steckle
St-Julien
Torsney
Vanclief
Wappel
Wood—175

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Barnes
Dion
Kraft Sloan
Marceau
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Caccia
Girard—Bujold
Lalonde
Ménard
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Carroll
Godin (Châteauguay)
Laurin
O'Brien (Labrador)

Comuzzi
Harb
MacAulay
Plamondon

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Reports of the International Centre for Human Rights and Democratic Development for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-619. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Rapports du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-619. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan for 1998 to 2002 and of the Operating and Capital Budgets for 1998 of the Atlantic Pilotage Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-361-842. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan for 1998 to 2002 and of the Operating and Capital Budgets for 1998 of the Great Lakes Pilotage Authority Ltd., pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-361-843. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan for 1998 to 2002 and of the Operating and Capital Budgets for 1998 of the Laurentian Pilotage Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-361-844. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan for 1998 to 2002 and of the Operating and Capital Budgets for 1998 of the Pacific Pilotage Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-361-845. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:51 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:06 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise de 1998 à 2002 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1998 de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-361-842. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise de 1998 à 2002 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1998 de l'Administration de pilotage des Grands Lacs Ltée, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-361-843. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise de 1998 à 2002 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1998 de l'Administration de pilotage des Laurentides, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-361-844. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise de 1998 à 2002 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1998 de l'Administration de pilotage du Pacifique, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-361-845. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h51, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h06, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.